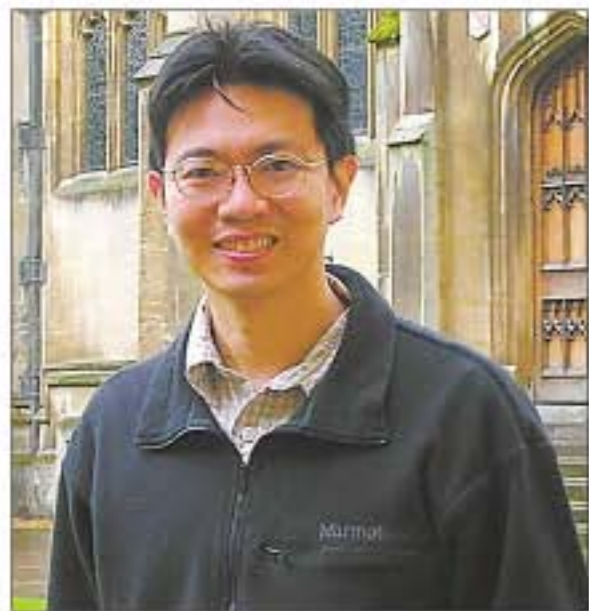


黃承元新書獲史嘉林學術獎

「莎士比亞中國行旅」是他的第一本著作 也創下該獎有史以來非白人獲獎紀錄



榮獲全美最高人文學術「史嘉林學術獎」的黃承元，將於明年1月7日來洛杉磯出席頒獎典禮。
(經文處文化組提供)

記者陳盈霖

洛杉磯一華府電話採訪報導
台灣旅美學人黃承元(Alexander Huang)日前以新作「莎士比亞中國行旅」(Chinese Shakespeares: Two Centuries of Cultural Exchange)，榮獲全美最高人文學術「史嘉林學術獎」(Aldo and Jeanne Scaglione)最佳比較文學研究學術著作獎，成為該獎有史以來非白人獲獎者，也創下首位「第一本著作」即得獎紀錄。

目前人在華府的他，對第一本書就受到青睞感到光榮，也很高興多年來努力受到肯定。

史嘉林學術獎已有18年歷史，由哥倫比亞大學教授史嘉林夫婦設立，可說是文學研究領域的最高學術獎項。

擁有近140年歷史、全球100多國的會員組成「現代語言學會」(Modern Language Association)今年將該獎頒給黃承元的新書，是首度將獎項頒給一本研究亞洲文化的書，也是首度頒給一本莎士比亞研究專書。

生於高雄的黃承元高中讀的雖是理工科，但考上教育部資優保送，進入清華大學外文系專攻英國文學。由於對文學的興趣，大學時即花一年多到德國與英國牛津大學進修莎士比亞。

當完兵後，黃承元進入史丹福大學，以五年時間拿到比較文學與跨領域研究人文雙博士，畢業後進入賓州大學任教至今。

精通德文、拉丁文與日文的黃承元，談起這本「莎士比亞中國行旅」說，「前後花了十年」。他表示，由

於戲劇是曇花一現的藝術，不若一幅畫可保存，因此他透過各種管道慢慢追溯戲劇史、重建當時演出的材料、動機等。

他說，莎士比亞在全球藝術史上擁有特殊地位，全球有不同語文翻譯其著作，這本書是他研究莎士比亞的其中一項。黃承元說，中西文化交流的第一類接觸，追溯晚清鴉片戰爭開始，150多年來華人世界的藝術文化，多少受到西方影響。他希望透過在西方文學重要的精神指標，認識中西方文化交流。

這本書探討的中外翻譯家、文學家、導演、劇作家，包括台灣的吳興國、魏海敏、賴聲川、李國修等知名戲曲與話劇等表演藝術家，以及日據時期台灣的劇場，突破莎士比亞、表演學、跨文化交流、東亞研究等諸多領域的研究瓶頸，以多元視角檢視改編、演出、文化翻譯，及全球化的複雜現象。

已獲得終身教職的黃承元兼任麻省理工學院研究員，也獲得全球僅200名學者擁有的英國Stratford-upon-Avon國際莎士比亞協會永久會員。

黃承元說，過去獲此獎項者都是德高望重的退休學者，自己能用第一本書即受到學術界青睞，感到相當光榮。他並將於明年1月7日前來洛杉磯出席頒獎典禮。

花車遊行 參與華裔愈來愈多

記者陳科榕

阿蘇薩報導

巴沙迪那玫瑰花車遊行在老美民眾心中有著相當重要地位，在華裔眾多的南加州，玫瑰花車遊行也有愈來愈多華裔參與的趨勢。

在阿蘇薩花車工廠內，上百名義工

(Intermediate School) 也有數百名華裔學生加入花車裝飾的行列。今年第二年參加的項光協、詹嘉豪、楊文君、黃楚茵表示，裝飾花車雖然好玩，卻也考驗學生的體力，剛開始前幾天可能需要做七、八小時，等到遊行前一兩天可能需要做到14個小時，但是

對於中國政府及城市近年來積極參與玫瑰花車遊行，是否擔心搶走華航花車連續多年的鋒頭？參與華航花車製作的劉小姐表示，很歡迎愈來愈多的華人參與花車遊行，不僅可以宣傳華人的藝術及文化，同時也有助美國民眾更了解中國和台灣。

洛城清潔

626-716-5678

626-716-6678

請瀏覽www.LACleaning.US
觀看各類影片和服務效果對比

住家、商業、搬家、裝修後、大型建築場所
服務各行業，服務南加州
蒸洗地毯、地板打蠟、窗戶玻璃、
外牆屋頂、室內殺菌消毒

專業的設備+專業的團隊
+專業的管理=專業的服務
專業汽車保養，保養後無需打蠟
不沾灰塵和污跡，長久保持亮度
加州執照#074192 正規公司
百萬勞工保險 免費到府估價

服務親切 · 快速報價

房屋
★出單迅速，封府服務
★接受各類住屋、公寓等

健康
★特約代理
U.S. Outlets Anthem
大保險公司

商業
★歡迎新開張生意
及目前保費偏高者
LIC.#OB64990

DMV
直接授權
車輛過戶